

Luk

Chapter 5

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ, τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ καὶ ἀκούειν τὸν
Sucedió * en el la multitud apremiar a-él y oír la
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1945](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3588](#)
- λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἐστὼς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ·
palabra del Dios y él estaba de-pie junto-a el lago Gennēsaret
[G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2476](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3041](#) [G1082](#)

Y ACONTECIÓ, que estando él junto al lago de Genezaret, las gentes se agolpaban sobre él para oír la palabra de Dios.

- 2 καὶ εἶδεν πλοῖα □ δύο, ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην, οἱ δὲ ἀλιεῖς
y vio barcas dos estando junto-a el lago los * pescadores
[G2532](#) [G3708](#) [G4143](#) [G1417](#) [G2476](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0231](#)
- ἀπ' αὐτῶν ἀποβάντες, ἔπλυνον τὰ δίκτυα.
de ellas habiendo-descendido lavaban las redes
[G0575](#) [G0846](#) [G0576](#) [G4150](#) [G3588](#) [G1350](#)

Y vió dos barcos que estaban cerca de la orilla del lago: y los pescadores, habiendo descendido de ellos, lavaban sus redes.

- 3 ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν Σίμωνος, ἠρώτησεν
habiendo-entrado * en una de-las barcas la-cual era de-Símōn le-pidió
[G1684](#) [G1161](#) [G1519](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4613](#) [G2065](#)
- αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον. καθίσας δὲ, ἐκ τοῦ
a-él de la tierra alejarse un-poco habiendo-sentado * desde la
[G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1877](#) [G3641](#) [G2523](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#)
- πλοίου ἐδίδασκεν τοὺς ὄχλους.
barca enseñaba a-las multitudes
[G4143](#) [G1321](#) [G3588](#) [G3793](#)

Y entrado en uno de estos barcos, el cual era de Simón, le rogó que lo desviase de tierra un poco; y sentándose, enseñaba desde el barco á las gentes.

- 4 ὥς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, Ἐπανάγαγε εἰς
cuando * cesó de-hablar dijo a el Símon Navega a
[G5613](#) [G1161](#) [G3973](#) [G2980](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4613](#) [G1877](#) [G1519](#)
- τὸ βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγρην.
lo profundo y echad las redes de-vosotros para pesca
[G3588](#) [G0899](#) [G2532](#) [G5465](#) [G3588](#) [G1350](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0061](#)

Y como cesó de hablar, dijo á Simón: Tira á alta mar, y echad vuestras redes para pescar.

5 καὶ ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ἐπιστάτα, δι' ὅλης νυκτὸς
y habiendo-respondido Símōn dijo Maestro durante toda noche
[G2532](#) [G0611](#) [G4613](#) [G3004](#) [G1988](#) [G1223](#) [G3650](#) [G3571](#)

κοπιάσαντες, οὐδὲν ἐλάβομεν, ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου, χαλάσω τὰ
habiendo-trabajado nada tomamos sobre * la palabra de-ti echaré las
[G2872](#) [G3762](#) [G2983](#) [G1909](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4487](#) [G4771](#) [G5465](#) [G3588](#)

δίκτυα.
redes
[G1350](#)

Y respondiendo Simón, le dijo: Maestro, habiendo trabajado toda la noche, nada hemos tomado; mas en tu palabra echaré la red.

6 καὶ τοῦτο ποιήσαντες, συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολὺ· διερρήσσετο δὲ
y esto habiendo-hecho encerraron multitud de-peces mucha se-rompían *
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G4788](#) [G4128](#) [G2486](#) [G4183](#) [G1284](#) [G1161](#)

τὰ δίκτυα αὐτῶν.
las redes de-ellos
[G3588](#) [G1350](#) [G0846](#)

Y habiéndolo hecho, encerraron gran multitud de pescado, que su red se rompía.

7 καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ, τοῦ
y hicieron-señas a-los compañeros en la otra barca del
[G2532](#) [G2656](#) [G3588](#) [G3353](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2087](#) [G4143](#) [G3588](#)

ἐλθόντας, συλλαβέσθαι αὐτοῖς; καὶ ἦλθον, καὶ ἔπλησαν ἀμφότερα τὰ
habiendo-venido ayudar a-ellos y vinieron y llenaron ambas las
[G2064](#) [G4815](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G4130](#) [G0297](#) [G3588](#)

πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά.
barcas de-modo-que hundirse ellas
[G4143](#) [G5620](#) [G1036](#) [G0846](#)

E hicieron señas á los compañeros que estaban en el otro barco, que viniesen á ayudarles; y vinieron, y llenaron ambos barcos, de tal manera que se anegaban.

8 ἰδὼν δὲ, Σίμων Πέτρος προσέπεσεν τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ, λέγων,
habiendo-visto * Símōn Pétros cayó a-las rodillas de-Iēsoû diciendo
[G3708](#) [G1161](#) [G4613](#) [G4074](#) [G4363](#) [G3588](#) [G1119](#) [G2424](#) [G3004](#)

Ἐξέλθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμι, Κύριε.
Apártate de mí porque varón pecador soy Señor
[G1831](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3754](#) [G0435](#) [G0268](#) [G1510](#) [G2962](#)

Lo cual viendo Simón Pedro, se derribó de rodillas á Jesús, diciendo: Apártate de mí, Señor, porque soy hombre pecador.

9 θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν, καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ τῇ
asombro porque lo-rodéo a-él y a-todos los con él por la
[G2285](#) [G1063](#) [G4023](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)

ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ᾧ συνέλαβον;
pesca de-los peces que tomaron
[G0061](#) [G3588](#) [G2486](#) [G3739](#) [G4815](#)

Porque temor le había rodeado, y á todos los que estaban con él, de la presa de los peces que habían tomado;

- 10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἱ
 igualmente * también a-Iákōbos y a-Iōánnēs hijos de-Zebedaíos quienes
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G5207](#) [G2199](#) [G3739](#)
- ἦσαν κοινωνοὶ τοῦ Σίμωνι. καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, ὁ Ἰησοῦς,
 eran compañeros del Símōn y dijo a el Símōn el Iēsoûs
[G1510](#) [G2844](#) [G3588](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4613](#) [G3588](#) [G2424](#)
- Μὴ φοβοῦ; ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν.
 No temas desde el ahora hombres estarás pescando
[G3361](#) [G5399](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G0444](#) [G1510](#) [G2221](#)

Y asimismo á Jacobo y á Juan, hijos de Zebedeo, que eran compañeros de Simón. Y Jesús dijo á Simón: No temas: desde ahora pescarás hombres.

- 11 καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες πάντα,
 y habiendo-llevado las barcas a la tierra habiendo-dejado todo
[G2532](#) [G2609](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0863](#) [G3956](#)
- ἠκολούθησαν αὐτῷ.
 lo-siguieron a-él
[G0190](#) [G0846](#)

Y como llegaron á tierra los barcos, dejándolo todo, le siguieron.

- 12 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, καὶ ἰδοὺ,
 Y sucedió en el estar él en una de-las ciudades y he-aquí
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3708](#)
- ἀνὴρ πλήρης λέπρας, ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, πεσὼν ἐπὶ
 varón lleno de-lepra habiendo-visto * al Iēsoûs habiendo-caído sobre
[G0435](#) [G4134](#) [G3014](#) [G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4098](#) [G1909](#)
- πρόσωπον, ἐδεήθη αὐτοῦ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαι με καθαρίσαι.
 rostro le-rogó a-él diciendo Señor si quieres puedes a-mí limpiar
[G4383](#) [G1189](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1437](#) [G2309](#) [G1410](#) [G1473](#) [G2511](#)

Y aconteció que estando en una ciudad, he aquí un hombre lleno de lepra, el cual viendo á Jesús, postrándose sobre el rostro, le rogó, diciendo: Señor, si quieres, puedes limpiarme.

- 13 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ, λέγων, Θέλω; καθαρίσθητι!
 y habiendo-extendido la mano le-tocó a-él diciendo Quiero sé-limpiado
[G2532](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2309](#) [G2511](#)
- καὶ εὐθέως ἡ λέπρα ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ.
 y inmediatamente la lepra se-fue de él
[G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G3014](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#)

Entonces, extendiendo la mano, le tocó diciendo: Quiero: sé limpio. Y luego la lepra se fué de él.

- 14 καὶ αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδενὶ εἰπεῖν; ἀλλὰ ἀπελθὼν, δεῖξον
 y él le-ordenó a-él a-nadie decir sino habiendo-ido muestra
[G2532](#) [G0846](#) [G3853](#) [G0846](#) [G3367](#) [G3004](#) [G0235](#) [G0565](#) [G1166](#)
- σεαυτὸν τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου,
 a-ti-mismo al sacerdote y ofrece acerca-de la purificaci6n de-ti
[G4572](#) [G3588](#) [G2409](#) [G2532](#) [G4374](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2512](#) [G4771](#)
- καθὼς προσέταξεν Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
 así-como ordenó Mōysēs para testimonio a-ellos
[G2531](#) [G4367](#) [G3475](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

Y él le mandó que no lo dijese á nadie: Mas ve, díjole, muéstrate al sacerdote, y ofrece por tu limpieza, como mandó Moisés, para testimonio á ellos.

- 15 διήρχετο δὲ μᾶλλον ὁ λόγος περὶ αὐτοῦ· καὶ συνήρχοντο
 se-extendía * más la palabra acerca-de él y se-reunían
[G1330](#) [G1161](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4905](#)
- ὄχλοι πολλοὶ ἀκούειν, καὶ θεραπεύεσθαι ἀπὸ τῶν ἀσθενειῶν αὐτῶν.
 multitudes muchas a-oír y a-ser-sanados de las enfermedades de-ellos
[G3793](#) [G4183](#) [G0191](#) [G2532](#) [G2323](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0769](#) [G0846](#)

Empero tanto más se extendía su fama: y se juntaban muchas gentes á oír y ser sanadas de sus enfermedades.

- 16 αὐτὸς δὲ ἦν ὑποχωρῶν ἐν ταῖς ἐρήμοις καὶ προσευχόμενος.
 él * estaba retirándose en los desiertos y orando
[G0846](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5298](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2532](#) [G4336](#)

Mas él se apartaba á los desiertos, y oraba.

- 17 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἦν διδάσκων, καὶ
 Y sucedió en uno de-los días y él estaba enseñando y
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1321](#) [G2532](#)
- ἦσαν καθήμενοι Φαρισαῖοι καὶ νομοδιδάσκαλοι, οἳ ἦσαν ἐληλυθότες ἐκ
 estaban sentados Pharisaïoi y maestros-de-la-ley quienes habían venido de
[G1510](#) [G2521](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3547](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2064](#) [G1537](#)
- πάσης κώμης τῆς Γαλιλαίας, καὶ Ἰουδαίας, καὶ Ἱερουσαλὴμ. καὶ δύναμις
 toda aldea de-la Galilaía y Ioudaía y Ierousalēm y poder
[G3956](#) [G2968](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G2449](#) [G2532](#) [G2419](#) [G2532](#) [G1411](#)
- Κυρίου ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι αὐτόν.
 del-Señor ἦν estaba para el sanar a-él
[G2962](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2390](#) [G0846](#)

Y aconteció un día, que él estaba enseñando, y los Fariseos y doctores de la ley estaban sentados, los cuales habían venido de todas las aldeas de Galilea, y de Judea y Jerusalem: y la virtud del Señor estaba allí para sanarlos.

- 18 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς ἦν
 y he-aquí varones trayendo sobre camilla hombre quien estaba
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G5342](#) [G1909](#) [G2825](#) [G0444](#) [G3739](#) [G1510](#)
- παραλελυμένος, καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν, καὶ θεῖναι [αὐτόν] ἐνώπιον
 paralizado y buscaban a-él meter y poner a-él delante
[G3886](#) [G2532](#) [G2212](#) [G0846](#) [G1533](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1799](#)
- αὐτοῦ.
 de-él
[G0846](#)

Y he aquí unos hombres, que traían sobre un lecho un hombre que estaba paralítico; y buscaban meterle, y ponerle delante de él.

- 19 καὶ μὴ εὐρόντες ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτόν διὰ τὸν ὄχλον,
 y no habiendo-hallado por-cuál meterlo a-él por la multitud
[G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G4169](#) [G1533](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3793](#)
- ἀναβάντες ἐπὶ τὸ δῶμα, διὰ τῶν κεράμων καθῆκαν αὐτόν, σὺν τῷ
 habiendo-subido sobre el techo por las tejas lo-bajaron a-él con la
[G0305](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2766](#) [G2524](#) [G0846](#) [G4862](#) [G3588](#)
- κλινιδίῳ εἰς τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ.
 camilla en el medio delante del Iēsoús
[G2826](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3319](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2424](#)

Y no hallando por donde meterle á causa de la multitud, subieron encima de la casa, y por el tejado le bajaron con el lecho en medio, delante de Jesús;

- 20 καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν, Ἄνθρωπε, ἀφέωνταί σοι
y habiendo-visto la fe de-ellos dijo Hombre han-sido-perdonados a-ti
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0444](#) [G0863](#) [G4771](#)
αἱ ἁμαρτίαι σου.
los pecados de-ti
[G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)

El cual, viendo la fe de ellos, le dice: Hombre, tus pecados te son perdonados.

- 21 καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, λέγοντες,
y comenzaron a-razonar los escribas y los Pharisaioi diciendo
[G2532](#) [G0756](#) [G1260](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3004](#)
Τίς ἐστὶν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας? τίς δύναται ἁμαρτίας ἀφεῖναι,
Quién es éste quien habla blasfemias quién puede pecados perdonar
[G5101](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3739](#) [G2980](#) [G0988](#) [G5101](#) [G1410](#) [G0266](#) [G0863](#)
εἰ μὴ μόνος ὁ Θεός?
si no solo el Dios
[G1487](#) [G3361](#) [G3441](#) [G3588](#) [G2316](#)

Entonces los escribas y los Fariseos comenzaron á pensar, diciendo: ¿Quién es éste que habla blasfemias? ¿Quién puede perdonar pecados sino sólo Dios?

- 22 ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, ἀποκριθεὶς,
habiendo-conocido * el Iēsoûs los pensamientos de-ellos habiendo-respondido
[G1921](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1261](#) [G0846](#) [G0611](#)
εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
dijo a ellos Qué razonáis en los corazones de-vosotros
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1260](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Jesús entonces, conociendo los pensamientos de ellos, respondiendo les dijo: ¿Qué pensáis en vuestros corazones?

- 23 τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου,
qué es más-fácil decir Han-sido-perdonados a-ti los pecados de-ti
[G5101](#) [G1510](#) [G2123](#) [G3004](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)
ἢ εἰπεῖν, Ἐγείρε καὶ περιπάτει?
o decir Levántate y camina
[G2228](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4043](#)

¿Qué es más fácil, decir: Tus pecados te son perdonados, ó decir: Levántate y anda?

- 24 ἵνα δὲ εἰδῇτε ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐξουσίαν ἔχει ἐπὶ
para-que * sepáis que el Hijo del hombre autoridad tiene sobre
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1849](#) [G2192](#) [G1909](#)
τῆς γῆς ἁφίεναι ἁμαρτίας... εἶπεν τῷ παραλελυμένῳ, Σοὶ λέγω, ἔγειρε,
la tierra perdonar pecados dijo al paralizado A-ti digo levántate
[G3588](#) [G1093](#) [G0863](#) [G0266](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3886](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1453](#)
καὶ ἄρας τὸ κλινίδιον σου, πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου.
y habiendo-tomado la camilla de-ti vete a la casa de-ti
[G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2826](#) [G4771](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, (dice al paralítico): A ti digo, levántate, toma tu lecho, y vete á tu casa.

25	καὶ y G2532	παραχρῆμα inmediatamente G3916	ἀναστὰς habiéndose-levantado G0450	ἐνώπιον delante G1799	αὐτῶν, de-ellos G0846	ἄρας habiendo-tomado G0142	ἐφ’ sobre G1909			
	ὃ lo-cual G3739	κατέκειτο, yacía G2621	ἀπῆλθεν se-fue G0565	εἰς a G1519	τὸν la G3588	οἶκον casa G3624	αὐτοῦ, de-él G0846	δοξάζων glorificando G1392	τὸν al G3588	Θεόν. Dios G2316

Y luego, levantándose en presencia de ellos, y tomando aquel en que estaba echado, se fué á su casa, glorificando á Dios.

26	καὶ y G2532	ἔκστασις éxtasis G1611	ἔλαβεν tomó G2983	ἅπαντας, a-todos G0537	καὶ y G2532	ἐδόξαζον glorificaban G1392	τὸν al G3588	Θεόν, Dios G2316	καὶ y G2532	ἐπλήσθησαν fueron-llenos G4130
	φόβου, de-temor G5401	λέγοντες, diciendo G3004	ὅτι * G3754	Εἶδομεν Vimos G3708	παράδοξα cosas-increíbles G3861	σήμερον. hoy G4594				

Y tomó espanto á todos, y glorificaban á Dios; y fueron llenos de temor, diciendo: Hemos visto maravillas hoy.

27	Καὶ Y G2532	μετὰ después-de G3326	ταῦτα estas-cosas G3778	ἐξῆλθεν, salió G1831	καὶ y G2532	ἐθεάσατο vio G2300	τελώνην, cobrador-de-impuestos G5057			
	ὀνόματι de-nombre G3686	Λευὶν, Leuís G3018	καθήμενον sentado G2521	ἐπὶ en G1909	τὸ el G3588	τελώνιον, puesto-de-impuestos G5058	καὶ y G2532	εἶπεν dijo G3004	αὐτῷ, a-él G0846	
	Ἀκολουθεῖ Sígueme G0190	μοι. a-mí G1473								

Y después de estas cosas salió, y vió á un publicano llamado Levί, sentado al banco de los públicos tributos, y le dijo: Sígueme.

28	καὶ y G2532	καταλιπὼν habiendo-dejado G2641	πάντα, todo G3956	ἀναστὰς, habiéndose-levantado G0450	ἠκολούθει lo-seguía G0190	αὐτῷ. a-él G0846
----	-----------------------------------	---	---	---	---	--

Y dejadas todas las cosas, levantándose, le siguió.

29	Καὶ Υ G2532	ἐποίησεν hizo G4160	δοχὴν banquete G1403	μεγάλην grande G3173	Λευίς Leuís G3018	αὐτῷ para-él G0846	ἐν en G1722	τῇ la G3588	οἰκίᾳ casa G3614	αὐτοῦ, καὶ de-él y G0846 G2532
	ἦν había G1510	ὄχλος multitud G3793	πολὺς grande G4183	τελωνῶν de-cobradores-de-impuestos G5057		καὶ y G2532	ἄλλων, de-otros G0243	οἱ quienes G3739	ἦσαν estaban G1510	μετ’ con G3326
	αὐτῶν ellos G0846	κατακείμενοι. reclinados G2621								

E hizo Levί gran banquete en su casa; y había mucha compañía de publicanos y de otros, los cuales estaban á la mesa con ellos.

30 καὶ ἐγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς τοὺς
y murmuraban los Farisaῖoi y los escribas de-ellos a los
[G2532](#) [G1111](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#)
μαθητὰς αὐτοῦ, λέγοντες, Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ
discípulos de-él diciendo Por qué con los cobradores-de-impuestos y
[G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2532](#)
ἀμαρτωλῶν ἐσθίετε καὶ πίνετε?
pecadores coméis y bebéis
[G0268](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#)

Y los escribas y los Fariseos murmuraban contra sus discípulos, diciendo: ¿Por qué coméis y bebéis con los publicanos y pecadores?

31 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Οὐ χρειαν
y habiendo-respondido el Iēsoûs dijo a ellos No necesidad
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5532](#)
ἔχουσιν οἱ ὑγιαίνοντες ἱατροῦ, ἀλλὰ οἱ κακῶς ἔχοντες.
tienen los que-están-sanos de-médico sino los que-mal tienen.
[G2192](#) [G3588](#) [G5198](#) [G2395](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#)

Y respondiendo Jesús, les dijo: Los que están sanos no necesitan médico, sino los que están enfermos.

32 οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἀμαρτωλοὺς, εἰς μετάνοιαν.
no he-venido a-llamar justos sino pecadores a arrepentimiento
[G3756](#) [G2064](#) [G2564](#) [G1342](#) [G0235](#) [G0268](#) [G1519](#) [G3341](#)

No he venido á llamar justos, sino pecadores á arrepentimiento.

33 Οἱ δὲ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύουσιν
Los * dijeron a él Los discípulos de-Iōánnēs ayunan
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2491](#) [G3522](#)
πυκνὰ, καὶ δεήσεις ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων;
frecuentemente y súplicas hacen igualmente también los de-los Farisaῖoi
[G4437](#) [G2532](#) [G1162](#) [G4160](#) [G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5330](#)
οἱ δὲ σοὶ ἐσθίουσιν καὶ πίνουσιν?
los * de-ti comen y beben
[G3588](#) [G1161](#) [G4674](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#)

Entonces ellos le dijeron: ¿Por qué los discípulos de Juan ayunan muchas veces y hacen oraciones, y asimismo los de los Fariseos, y tus discípulos comen y beben?

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς τοῦ
el * Iēsoûs dijo a ellos No podéis a-los hijos de-la
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστίν, ποιῆσαι νηστεῦσαι?
cámara-nupcial en la-cual el novio con ellos está hacer ayunar
[G3567](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4160](#) [G3522](#)

Y él les dijo: ¿Podéis hacer que los que están de bodas ayunen, entre tanto que el esposo está con ellos?

35 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι καὶ ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος,
vendrán * días y cuando sea-quitado de ellos el novio
[G2064](#) [G1161](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3752](#) [G0522](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3566](#)
τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
entonces ayunarán en aquellos los días
[G5119](#) [G3522](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

Empero vendrán días cuando el esposo les será quitado: entonces ayunarán en aquellos días.

- 36 Ἔλεγεν δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Οὐδεὶς ἐπίβλημα ἀπὸ
Decía * también parábola a ellos * Nadie parche de
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3850](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3762](#) [G1915](#) [G0575](#)
ἱματίου καινοῦ σχίσας, ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ δὲ
vestido nuevo habiendo-rasgado pone sobre vestido viejo si *
[G2440](#) [G2537](#) [G4977](#) [G1911](#) [G1909](#) [G2440](#) [G3820](#) [G1487](#) [G1161](#)
μή γε καὶ τὸ καινὸν σχίσει, καὶ τῷ παλαιῷ οὐ συμφωνήσει,
de-otra-manera también lo nuevo rasgará y con-el viejo no combinará
[G1490](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2537](#) [G4977](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3820](#) [G3756](#) [G4856](#)
τὸ ἐπίβλημα τὸ ἀπὸ τοῦ καινοῦ.
el parche el del el nuevo
[G3588](#) [G1915](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2537](#)

Y les decía también una parábola: Nadie mete remiendo de paño nuevo en vestido viejo; de otra manera el nuevo rompe, y al viejo no conviene remiendo nuevo.

- 37 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ
y nadie echa vino nuevo en odres viejos si *
[G2532](#) [G3762](#) [G0906](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#) [G3820](#) [G1487](#) [G1161](#)
μή γε ῥήξει ὁ οἶνος ὁ νέος τοὺς ἀσκούς, καὶ αὐτὸς
de-otra-manera romperá el vino el nuevo los odres y él
[G1490](#) [G4486](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G3501](#) [G3588](#) [G0779](#) [G2532](#) [G0846](#)
ἐκχυθήσεται, καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολοῦνται;
se-derramará y los odres se-perderán
[G1632](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0779](#) [G0622](#)

Y nadie echa vino nuevo en cueros viejos; de otra manera el vino nuevo romperá los cueros, y el vino se derramará, y los cueros se perderán.

- 38 ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς βλητέον,
sino vino nuevo en odres nuevos debe-echarse
[G0235](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#) [G2537](#) [G0992](#)

Mas el vino nuevo en cueros nuevos se ha de echar; y lo uno y lo otro se conserva.

- 39 καὶ οὐδεὶς πιών παλαιὸν θέλει νέον; λέγει γάρ, Ὁ παλαιὸς
y nadie habiendo-bebido viejo quiere nuevo dice porque El viejo
[G2532](#) [G3762](#) [G4095](#) [G3820](#) [G2309](#) [G3501](#) [G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3820](#)
χρηστός ἐστιν.
bueno es
[G5543](#) [G1510](#)

Y ninguno que bebiere del añejo, quiere luego el nuevo; porque dice: El añejo es mejor.